



*Vale la pena protegerlos*

**Watershed Watch**



*Proteja Nuestros Arroyos y la Bahía*



*Al proteger la  
cuenca hidrográfrica,  
arroyos y la Bahía,  
usted está protegiendo  
al medio ambiente para sus hijos y para las  
generaciones futuras.*

La Campaña de Protección de las Cuencas Hidrográficas (Watershed Watch Campaign) está dedicada a educar e informar al público sobre la importancia y el valor de las cuencas hidrográficas locales, y por qué la protección de las cuencas hidrográficas es tan importante para usted, para sus hijos y para las generaciones futuras. Este folleto proporciona información sobre cuencas hidrográficas y cómo puede usted ayudar a evitar la contaminación.

### ¿Qué es una cuenca hidrográfrica?

Una cuenca hidrográfrica es una área de terreno que desagua en un arroyo, río, lago, pantano, bahía o en un acuífero subterráneo. En el Valle de Santa Clara, toda el agua proveniente de lluvias y de riego, que corre por la superficie del suelo (lo que se denomina *agua de escurrimiento*) desemboca en desagües pluviales, arroyos y ríos que fluyen directamente a la Bahía de San Francisco. Usted vive en una cuenca hidrográfrica que desemboca en un arroyo local, y toda la *agua de escurrimiento* proveniente de su hogar, jardín y vecindario y desemboca a dicho arroyo.

CUENCA HIDROGRÁFICA DE SANTA CLARA



### ¿Qué importancia tienen las cuencas hidrográficas?

Las cuencas hidrográficas son algo más que sólo áreas de desagüe en o alrededor de nuestras comunidades. Son necesarias para mantener el hábitat de plantas y animales, y proporcionan agua potable para la gente y para la flora y fauna silvestres. También nos proporcionan la oportunidad para divertirnos y disfrutar de la naturaleza. La protección de los recursos naturales en nuestra cuenca hidrográfrica es esencial para mantener la salud y el bienestar de todos los seres vivos – tanto en el presente como en el futuro.

### ¿Cuál es el problema?

Los contaminantes llegan a nuestros arroyos y ríos a través de desagües pluviales que recogen y transportan el agua de escurrimiento de la mayoría de las calles en nuestras comunidades. Es posible que en los desagües pluviales de su calle se lean las palabras impresas “Queda prohibido tirar – Desemboca en la Bahía” («No Dumping - Flows to Bay») o un mensaje similar. El agua que corre por estos desagües pluviales no es tratada y transporta contaminantes a nuestros riachuelos y arroyos, lo cual eventualmente desembocará en la Bahía de San Francisco. La contaminación de nuestras cuencas hidrográficas degrada al medio ambiente, daña el hábitat de la flora y la fauna silvestres, afecta a la economía y a los empleos, causa impuestos y cuotas más altas, y finalmente también afecta a la salud de los seres humanos. Los contaminantes como el aceite automotor, los productos de pintura, los desechos de mascota, la basura, y las sustancias químicas como fertilizantes y pesticidas son llevados por la lluvia y por los prados y jardines regados en exceso, hacia los desagües del vecindario y los pluviales. En las actividades diarias, la gente puede provocar que una parte de estos contaminantes entre a los desagües pluviales y arroyos sin saber que están causando un daño al medio ambiente. Ciertos contaminantes, incluyendo los pesticidas, son encontrados en nuestros arroyos a niveles lo suficientemente altos como para ser tóxicos para la vida acuática. Otros contaminantes, como el



mercurio, incluso en cantidades relativamente pequeñas, contaminan a ciertos peces que pueden ser dañinos al ser consumidos por niños pequeños, mujeres embarazadas o cualquier persona que come estos peces con frecuencia.



### ¿No es el agua contaminada tratada a través del sistema de alcantarillado?

El sistema sanitario de alcantarillado transporta agua residual proveniente de lavabos, excusados y otros vertederos del interior hasta las plantas locales de tratamiento de agua residual, en donde ciertos procesos extraen la mayoría de los desechos antes de que el agua tratada sea liberada a la Bahía. Sin embargo, los procesos de las plantas de tratamiento de agua residual no pueden extraer todos los solventes, metales o sustancias químicas del agua residual. El sistema de desagüe pluvial transporta el agua de lluvia y otros escurrimientos provenientes de caminos, áreas de estacionamientos y techos directamente a los arroyos locales y a la Bahía, sin recibir tratamiento.



### ¿Qué se está haciendo para evitar la contaminación?

La Ley federal de Agua Limpia y el Código de Agua de California exigen que todas las ciudades y condados, así como los negocios e industrias, tomen medidas para evitar la contaminación de cuencas hidrográficas. Sin embargo, las personas también causan contaminación y cada uno de nosotros puede evitarla haciendo algunos cambios muy sencillos en nuestro hogar, trabajo, escuela y área de juego. La prevención de la contaminación es mucho más fácil y menos costosa que la limpieza.



*La prevención de la contaminación mantiene a sus arroyos y pantanos locales en estado saludable para las aves, los peces y la flora y fauna silvestres.*

## MANERAS SENCILLAS DE EVITAR LA CONTAMINACIÓN DE CUENCAS HIDROGRÁFICAS



1. Busque formas alternativas de controlar las plagas dentro y fuera de su hogar sin usar pesticidas químicos tóxicos. Si usa pesticidas, úselos en poca cantidad y de acuerdo con las instrucciones especificadas en el envase. No los use si se ha pronosticado lluvia dentro de un período de 24 horas. Lleve los pesticidas no deseados a un Evento de recolección de desperdicios domésticos peligrosos.
2. Si cambia su propio aceite del auto, recicle el aceite de desecho dejándolo en la banqueta para su recolección en días especiales, o llévelo a un Evento de recolección de desperdicios domésticos peligrosos. Dele mantenimiento periódico a su automóvil para evitar fugas de los líquidos. Nunca vierta aceite u otros líquidos del vehículo en un desagüe pluvial o en el suelo.
3. Limpie la basura en el exterior de su casa. Levante las hojas y los recortes del jardín, y recíclelos como desperdicios de jardín. Si ve basura, recójala y póngala en un bote de basura.
4. Lave su automóvil en una área no pavimentada o mejor aún, llévelo a un auto lavado comercial.
5. Recoja los desechos de su mascota, ya sea los que están en su jardín o en la calle, y tírelos en la basura o en su excusado.
6. Para limpiar cualquier derrame sobre las superficies pavimentadas, use arena para gatos u otro material absorbente – no su manguera. Recuerde limpiar y tirar adecuadamente el absorbente usado.
7. Enjuague las brochas de pintura de látex, las charolas y los rodillos en el fregadero. Filtre y vuelva a usar el adelgazador de pintura o los limpiadores de brochas a base de aceite. Lleve los restos de pintura de látex o de aceite y solventes a un evento de recolección de desperdicios peligrosos. Nunca vierta pintura o solventes en un desagüe pluvial, fregadero, o en el suelo.
8. Controle la erosión alrededor de su propiedad para evitar que la suciedad y los desperdicios sean transportados al desagüe pluvial.
9. Desvíe las canaletas para lluvia y las mangueras de jardín de las superficies pavimentadas para evitar que el agua transporte contaminantes directamente a los desagües pluviales. Coloque áreas verdes y jardines junto a las banquetas y entradas de vehículos para recoger el escurrimiento de las superficies pavimentadas.

CÓRTESE POR ESTA LÍNEA DE PUNTOS Y COLÓQUESE A LA VISTA COMO RECORDATORIO



## ¿DESEA MAYOR INFORMACIÓN SOBRE LAS CUENCAS HIDROGRÁFICAS Y LA PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN?

Llame a la Línea telefónica gratuita de acceso directo de Control de Cuencas Hidrográficas al (866) WATERSHED, para obtener mayor información sobre métodos menos tóxicos de control de plagas en su hogar y en su jardín, mantenimiento de automóviles y otras ideas para prevenir la contaminación.

### La Campaña de Control de Cuencas Hidrográficas es una sociedad pública y privada con participantes, incluyendo:

Programa Urbano de Prevención de la Contaminación provocada por el Agua de Escurrimiento del Valle de Santa Clara (Santa Clara Valley Urban Runoff Pollution Prevention Program)  
Iniciativa de Administración de la Cuenca Hidrográfica de Santa Clara (Santa Clara Basin Watershed Management Initiative)  
Refugio Nacional Don Edwards de Vida Silvestre de la Bahía de San Francisco (Don Edwards San Francisco Bay National Wildlife Refuge)

Si desea que su negocio, asociación sin fines de lucro o grupo se una como socio de la Campaña de Protección de Cuencas Hidrográficas, sírvase llamar a la línea directa.

### Números importantes:

Información sobre la recolección de desperdicios domésticos peligrosos en el Condado, (408) 299-7300

Línea directa de reciclaje del Condado, para obtener información sobre el reciclado de aceite, (800) 533-8414

Reporte las descargas ilegales a los arroyos y depósitos de agua a la Línea Directa de Contaminación al (888) 510-5151



**Para obtener mayor información llame a la línea directa al (866) WATERSHED**  
**Visite el sitio Web: [www.WatershedWatch.net](http://www.WatershedWatch.net)**

Al solicitarlo, esta publicación puede estar disponible en un formato alternativo.

Llame a la Línea Directa al (866) WATERSHED.

## CÓMO DISFRUTAR DE SUS ARROYOS Y BAHÍA

1. Haga paseos en bicicleta o camine a la orilla de un arroyo. Visite [www.parkhere.org](http://www.parkhere.org) para obtener información de senderos.
2. Camine junto a un pantano acompañado por un naturalista. Llame al Refugio Nacional Don Edwards de Vida Silvestre de la Bahía de San Francisco en Alviso, al (408)262-5513 para obtener más detalles.
3. Busque oportunidades para ofrecerse como voluntario para ayudar a proteger su cuenca hidrográfica (convíértase en un “representante de cuencas hidrográficas”)

Llame a la línea directa (866) WATERSHED o visite el sitio Web en [www.WatershedWatch.net](http://www.WatershedWatch.net).



*La protección de las cuencas hidrográficas es esencial para mantener la salud y el bienestar de todos los seres vivos – tanto en el presente como en el futuro.*

